



## Annexe 4

(Ad points 14.1 et 25 de ce guide)

# Liste des adresses des services auxquels les demandes d'autorisations et d'accords pour les transports doivent être adressées

### A. Autorisations selon les points 14.2.1 à 14.2.3 du présent guide

| Entreprise  | Abréviation   |
|---|---|
| <b>Chemins de fer biélorusses</b>   | <b>BC</b>   |
| Adresse : Lenin Strasse, 17, Minsk, 220030<br>République du Bélarus   |   |
| TÉL. : <u>Département trafic marchandises</u><br>(+375) 17 225 49 04  | <u>Département pour le trafic marchandises et les relations économiques extérieures</u><br>(+375) 17 225 46 22<br>(+375) 17 225 46 13 |
| FAX : (+375) 17 225 49 23   | (+375) 17 225 46 12<br>(+375) 17 225 46 19  |
| E-mail : <a href="mailto:dgnal@upr.mnsk.rw.by">dgnal@upr.mnsk.rw.by</a>   | <a href="mailto:mpa@upr.mnsk.rw.by">mpa@upr.mnsk.rw.by</a><br><a href="mailto:moi@upr.mnsk.rw.by">moi@upr.mnsk.rw.by</a>              |
| <b>Observations :</b><br>Autorisations selon les points 14.2.1 a), b), c), d) et g)   | Autorisations selon les points 14.2.1. e), f), h), 14.2.2, 14.2.3 et 14.2.4   |
| Entreprise  | Abréviation   |
| <b>BDZ Cargo EOOD</b>   | <b>BDZ TP</b>   |
| Adresse : BDZ Cargo EOOD<br>Rue Ivan Vazov, 3<br>BG-1080 Sofia<br>Bulgarie  |   |
| TÉL. : (+359) 2 981 81 85<br>(+359) 2 932 41 01   |   |
| FAX : (+359) 2 932 42 01  |   |
| E-mail : <a href="mailto:nbhristov@bdz.bg">nbhristov@bdz.bg</a>   |   |
| Entreprise  | Abréviation   |
| <b>Chemins de fer kirghizes</b>   | <b>KRG</b>  |
| Adresse : Département pour le trafic marchandises et activités commerciales<br>Leo Tolstoy Strasse 83, Bishkek, 720009<br>République du Kirghizistan        |   |
| TÉL. : (+996) 312 64 82 77<br>(+996) 312 64 81 08   |   |
| FAX : (+996) 312 64 81 08   |   |
| E-mail : <a href="mailto:office@railway.aknet.kg">office@railway.aknet.kg</a><br><a href="mailto:marketing@railway.aknet.kg">marketing@railway.aknet.kg</a> |   |

| Entreprise   | Abréviations   |   |
|--|--|---|
| <b>AB « Lietuvos geležinkeliai »<br/>Krovinių vežimo direkcija</b> | <b>LG</b>  |   |
| Adresse :  | Direction pour le trafic marchandises<br>Mindaugo g. 12,<br>LT-03603 Vilnius<br>République de Lituanie                                     |   |
| TÉL. :   | ( +370 ) 5 269 31 01<br>( +370 ) 5 269 31 12   |   |
| FAX :  | ( +370 ) 5 269 27 19<br>( +370 ) 5 212 36 83   |   |
| E-mail :   | <a href="mailto:cargo(at)litrail.lt">cargo(at)litrail.lt</a>   |   |
| Entreprise   | Abréviations   |   |
| <b>Železničná Spoločnosť Cargo Slovakia a.s.</b>                   | <b>ZSSK CARGO</b>  |   |
| Adresse :  | Železničná Spoločnosť Cargo Slovakia a.s.<br>Úsek prevádzky<br>Puškinova 3<br>040 01 Košice<br>Slovenská republika/ République slovaque    | <u>Pour les transports en grands conteneurs</u><br>Železničná Spoločnosť Cargo Slovakia a.s.<br>Úsek obchodu, Sekcia predaja<br>Drieňova 24<br>820 09 Bratislava<br>Slovenská republika / République slovaque |
| TÉL. :   | ( +421 ) 55 229 5425   | ( +421 ) 2 2029 7442  |
| E-mail :   | <a href="mailto:bucko.vladimir(at)zscargo.sk">bucko.vladimir(at)zscargo.sk</a>   | <a href="mailto:belak.branislav(at)zscargo.sk">belak.branislav(at)zscargo.sk</a>  |
| Entreprise   | Abréviations   |   |
| <b>Central Railways, a.s.</b>                                      | <b>Central Railways</b>  |   |
| Adresse :  | Křiva 21<br>SK 040 01 Košice<br>Slovenská republika  |   |
| TÉL. :   |  |   |
| FAX :  | ( +421 ) 55 6780 181   |   |
| E-mail :   | <a href="mailto:crw@crw.sk">crw@crw.sk</a>   |   |
| Entreprise   | Abréviations   |   |
| <b>ČD Cargo, a.s.</b>  | <b>CD Cargo</b>  |   |
| Adresse :  | Bereich Vertriebsunterstützung<br>Jankovcova 1569/2c<br>CZ-170 00 Praha 7<br>République tchèque  |   |
| TÉL. :   | ( +420 ) 972 242 255   |   |
| FAX :  | ( +420 ) 972 242 103   |   |
| E-mail :   | <a href="mailto:michal.vitez(at)cdcargo.cz">michal.vitez(at)cdcargo.cz</a>   |   |
| Entreprise   | Abréviations   |   |
| <b>DB Cargo AG</b>   | <b>DB Cargo</b>  |   |
| Adresse:   | Service Sector Intermodal /<br>Branchenservice Intermodal<br>Jürgen Bootsmann<br>Masurenallee 33, DE-47055 Duisburg                        | <u>+ transmettre une copie également à :</u><br>DB Cargo AG<br>Commercial Management CIS/Baltic/Asia<br>Frau Yekaterina Ryabushko<br>Bellevuestrasse 3, DE-10785 Berlin                                       |
| TEL.:  | ( +49 ) 203 454 1765   | ( +49 ) 30 297 54 615   |
| FAX:   | ( +49 ) 203 454 1083<br>( +49 ) 203 454 1063   | ( +49 ) 30 297 54 619   |
| E-Mail:  | <a href="mailto:c-ksz-kombinierter-verkehr-&lt;br/&gt;dui(at)deutschebahn.com">c-ksz-kombinierter-verkehr-<br/>dui(at)deutschebahn.com</a> | <a href="mailto:yekaterina.ryabushko(at)deutschebahn.com">yekaterina.ryabushko(at)deutschebahn.com</a>  |

| Entreprise   | Abréviation  |
|--|--|
| <b>DB Cargo Polska S.A.</b>  | <b>DB Cargo PL</b>   |
| Adresse : ul. Wolności 337<br>Zabrze 41-800, Polska  | + transmettre une copie également à :<br>DB Cargo AG<br>Commercial Management CIS/Baltic/Asia<br>Frau Yekaterina Ryabushko<br>Bellevuestrasse 3, DE-10785 Berlin |
| TÉL. : (+48) 32 788 91 76; (+48) 32 788 91 18  | (+49) 30 297 54 615  |
| FAX : (+48) 32 370 19 64   | (+49) 30 297 54 619  |
| E-mail : <a href="mailto:dbcargo.pl(at)deutschebahn.com">dbcargo.pl(at)deutschebahn.com</a>              | <a href="mailto:yekaterina.ryabushko(at)deutschebahn.com">yekaterina.ryabushko(at)deutschebahn.com</a>   |
| Entreprise   | Abréviation  |
| <b>OAO Chemins de fer russes</b>   | <b>RZD</b>   |
| Adresse : Département de la coopération internationale<br>RU-107174, Moscou, Novaja-Basmanaja-Str. 2     |  |
| TÉL. : (+7) 499 262 1628   |  |
| (+7) 499 260 1076  |  |
| FAX : (+7) 499 262 2880  |  |
| E-mail : <a href="mailto:rennela(at)center.rzd.ru">rennela(at)center.rzd.ru</a>                          |  |
| <a href="mailto:polus(at)css-rzd.ru">polus(at)css-rzd.ru</a>   |  |
| Entreprise   | Abréviation  |
| <b>Chemins de fer estoniens<br/>(AS Eesti Raudtee)</b>   | <b>EVR</b>   |
| Adresse : Service marketing SA Chemins de fer estoniens<br>AS Eesti Raudtee Pikk tn 36, EE-15073 Tallinn |  |
| TÉL. : (+372) 615 8696   |  |
| FAX : (+372) 618 85 99   |  |
| E-mail : <a href="mailto:raudtee(at)evr.ee">raudtee(at)evr.ee</a>  |  |
| Entreprise   | Abréviation  |
| <b>Société Anonyme Publique "Ukrainian Railway"</b>  | <b>UZ</b>  |
| <u>Division principale pour les questions commerciales</u>   | <u>Administration d'état « Centre ukrainien des Transports et de la Logistique (GP UTLZ)</u>   |
| Adresse : Tverskaya Strasse 5, Kiev-150,<br>MSP 03680, Ukraine   | Fedorova Strasse 32, Kiev,<br>MSP 03050, Ukraine   |
| TEL.: (+380) 44 465 12 32  | (+380) 44 465 32 66  |
| (+380) 44 465 12 94  | (+380) 44 465 19 87  |
| FAX: (+380) 44 465 12 57   | (+380) 44 406 13 31  |
|  | (+380) 44 406 93 88  |
| E-Mail: <a href="mailto:cmku4(at)lotus.uz.gov.ua">cmku4(at)lotus.uz.gov.ua</a>                           | <a href="mailto:uslovia(at)utlc-uz.com">uslovia(at)utlc-uz.com</a>   |
| <a href="mailto:cmu(at)uz.gov.ua">cmu(at)uz.gov.ua</a>   | <a href="mailto:sprotsenko@utlc-uz.com">sprotsenko@utlc-uz.com</a>   |
|  | <a href="mailto:y.andriychuk(at)lotus.uz.gov.ua">y.andriychuk(at)lotus.uz.gov.ua</a>   |
| <b>Observations :</b><br>Autorisations selon les points 14.2.1, 14.2.3                                   | Autorisations selon les points 14.2.2, 14.3  |

| Entreprise                      | Abréviation   |
|---------------------------------|---|
| <b>Chemins de fer géorgiens</b> | <b>GR</b>   |
| Adresse :                       | Département marchandises<br>Service commercial<br>15 Tamar Mepe ave.<br>0112 Tbilisi, Georgia |
| TÉL. :                          | (+995 32) 219 91 69   |
| FAX :                           | (+995 32) 219 98 21   |
| E-mail :                        | <a href="mailto:David.Shvelidze(at)railway.ge">David.Shvelidze(at)railway.ge</a>              |

| Entreprise  | Abréviation   |
|---|---|
| <b>PKP Polskie Linie Kolejowe Spółka Akcyjna<br/>(Société anonyme Réseau des Chemins de fer polonais)</b> | <b>PKP PLK S.A.</b>   |
| Adresse :   | Centrum Zarządzania Ruchem Kolejowym<br>Centre de gestion du trafic<br>ul. Targowa 74<br>PL-03-734 Varsovie |
| TÉL. :  | (+48) 22 473 35 67<br>(+48) 22 473 27 00  |
| FAX :   | (+48) 22 473 35 68  |
| E-mail :  | <a href="mailto:elzbieta.pawlowska(at)plk-sa.pl">elzbieta.pawlowska(at)plk-sa.pl</a>                        |
| <b>Observations :</b>   |   |
| Autorisations selon les points 14.2.1. a), b), c), d), e)   |   |

| Entreprise  | Abréviation  |
|---|--|
| <b>PKP CARGO Spółka Akcyjna</b>                           | <b>PKP CARGO S.A.</b>  |
| Adresse :   | Biuro Strategii i Współpracy z Zagranicą<br>Wydział Współpracy z Zagranicą „Wschód“<br>Bureau de la stratégie et de la coopération internationale<br>Département de la coopération internationale "Est"<br>ul. Grójecka 17<br>PL-02-021 Varsovie |
| TÉL. :  | (+48) 22 391 47 68<br>(+48) 22 391 47 55   |
| E-mail :  | <a href="mailto:m.rutkowska(at)pkp-cargo.eu">m.rutkowska(at)pkp-cargo.eu</a><br><a href="mailto:e.przedziecka(at)pkp-cargo.eu">e.przedziecka(at)pkp-cargo.eu</a>   |
| <b>Observations :</b>                                     |  |
| Autorisations selon les points 14.2.1. e), 14.2.2, 14.2.3 |  |

| Entreprise   | Abréviation  |
|--|--|
| <b>PKP Linia Hutnicza Szerokotorowa Spółka z o.o.<br/>(PKP Réseau métallurgique à écartement large Sàrl)</b> | <b>PKP LHS Sp. z o.o.</b>  |
| Adresse :  | PKP LHS Sp. z o.o.<br>ul. Szczepieszka 11<br>PL-22-400 Zamość            |
| Autorisations selon les points 14.2.1. e), 14.2.2, 14.2.3 sur la ligne Sławków LHS – Hrubieszów LHS :        |  |
| TÉL. :   | (+48) 84 532 13 65   |
| FAX :  | (+48) 84 532 13 05   |
| E-mail :   | <a href="mailto:j.nowak(at)pkp-lhs.pl">j.nowak(at)pkp-lhs.pl</a>         |
| Autorisations selon les points 14.2.1 a), b), c), d) sur la ligne Sławków LHS – Hrubieszów LHS :             |  |
| TÉL. :   | (+48) 84 532 13 05   |
| FAX :  | (+48) 84 532 13 05   |
| E-mail :   | <a href="mailto:e.gliwinska(at)pkp-lhs.pl">e.gliwinska(at)pkp-lhs.pl</a> |

| Entreprise  | Abréviation  |
|---|--|
| <b>Bartex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością</b><br>Société à responsabilité limitée Bartex  | <b>Bartex Sp. Z o.o.</b>   |
| Adresse : Chruściel 4, 14-526 Ploskinia, Polska<br>TÉL. : (+48) 52 375 88 55<br>FAX : (+48) 52 345 30 46<br>E-mail : <a href="mailto:sekretariat(at)bartex-paliwa.pl">sekretariat(at)bartex-paliwa.pl</a>                                     |  |
| <b>Observations :</b><br>Autorisation selon le point 14.2.1 a) sur la section Mamonowo – Chruściel  |  |
| Entreprise  | Abréviation  |
| <b>Société Nationale de Transport Ferroviaire des<br/>Marchandises « CFR Marfă » – S.A.</b>   | <b>CFR Marfă</b>   |
| Adresse : <u>Département Trafic</u><br>Bureau Trafic<br>Bd. Dinicu Golescu, nr. 38,<br>Code postale 010873,<br>Bucarest, secteur 1,<br>Roumanie   | <u>Centre Logistique Service Clientèle</u><br>Bureau Intermodal<br>Bd. Dinicu Golescu, nr. 38,<br>Code postale 010873,<br>Bucarest, secteur 1,<br>Roumanie                   |
| TÉL. : (+40) 372 840 056<br>FAX : (+40) 21 225 11 71<br>E-mail : <a href="mailto:victor.nicolescu(at)cfmarna.com">victor.nicolescu(at)cfmarna.com</a><br><a href="mailto:virginia.pislaru(at)cfmarna.com">virginia.pislaru(at)cfmarna.com</a> | (+40) 21 225 11 95<br>(+40) 21 225 12 95<br><a href="mailto:petrica.ioan(at)cfmarna.com">petrica.ioan(at)cfmarna.com</a>   |
| Entreprise  | Abréviation  |
| <b>Grup Feroviar Român S.A. (GFR)</b>   | <b>GFR S.A.</b>  |
| Adresse : Calea Victoriei, no 114, District 1, Bucharest<br><u>Operating department</u><br>Mr. Adrian Andon, Operating Manager  | Calea Victoriei, no 114, District 1, Bucharest<br><u>Commercial department</u><br>Mr. Amedeo Neculcea, Chief office  |
| TÉL. : (+40) 21 3183090<br>FAX : (+40) 21 3183091<br>E-mail : <a href="mailto:adrian.andon(at)gfr.ro">adrian.andon(at)gfr.ro</a>  | (+40) 21 3183090<br>(+40) 21 3183091<br><a href="mailto:amedeo.neculcea(at)gfr.ro">amedeo.neculcea(at)gfr.ro</a>   |
| Entreprise  | Abréviation  |
| <b>LDZ CARGO S.A.R.L.</b>   | <b>LDZ CARGO</b>   |
| Adresse: Dzirnavu Ielâ 147, k-1<br>Rigã, LV-1050, Lettland  |  |
| TEL.: (+371) 672 34 208<br>FAX: (+371) 672 34 214<br>E-Mail: <a href="mailto:cargo(at)ldz.lv">cargo(at)ldz.lv</a>   |  |
| Entreprise  | Abréviation  |
| <b>Rail Cargo Hungaria Zrt.</b>   | <b>RCH</b>   |
| Adresse : Rail Cargo Hungaria Zrt.<br>Service Center Záhony<br>Europa tér 7.<br>HU-4625 Záhony<br>République hongroise  | <u>Il ne s'agit pas de transports via Záhony<br/>(Eperjeske)</u><br>Rail Cargo Hungaria Zrt.<br>Auftragsmanagement<br>Váci út 92<br>HU-1133 Budapest<br>République hongroise |
| TÉL. : (+36) 1 513 31 88<br>FAX : (+36) 45 425 160<br>E-mail : <a href="mailto:erika.kun(at)railcargo.hu">erika.kun(at)railcargo.hu</a>   | (+36) 1 512 7423<br>(+36) 1 512 7793<br><a href="mailto:istvan.lovei(at)railcargo.hu">istvan.lovei(at)railcargo.hu</a>   |

| Entreprise   | Abréviation         |
|--|---------------------|
| <b>Rail Cargo Carrier Kft.</b>   | <b>RCC</b>          |
| Adresse : Rail Cargo Carrier Kft.<br>Váci út 92 , HU-1133 Budapest<br>République hongroise             |                     |
| TÉL. :   |                     |
| FAX :  |                     |
| E-mail :   |                     |
| Entreprise   | Abréviation         |
| <b>Rail Cargo Austria</b>  | <b>RCA</b>          |
| Adresse : Frau Agnes Stefcikova  |                     |
| TÉL. : (+43) 664 215 6949  |                     |
| FAX :  |                     |
| E-mail : <a href="mailto:agnes.stefcikova(at)railcargo.at">agnes.stefcikova(at)railcargo.at</a>        |                     |
| Entreprise   | Abréviation         |
| <b>Slovenske železnice, d.o.o. (SŽ)</b>  | <b>SŽ</b>           |
| Adresse : SŽ-Tovorni promet, d.o.o. (Transport de marchandises)<br>Kolodvorska 11<br>SI-1000 Ljubljana |                     |
| TÉL. : (+386) 1 291 4319   |                     |
| FAX : (+386) 1 291 4851  |                     |
| E-mail : <a href="mailto:stanislav.arnus(at)slo-zeleznice.si">stanislav.arnus(at)slo-zeleznice.si</a>  |                     |
| Entreprise   | Abréviation         |
| Société par actions fermée<br>« <b>Chemins de fer azerbaïdjanais</b> »                                 | <b>AZ</b>           |
| Adresse : Département trafic marchandises<br>Rue Dilara Aliyeva, 230<br>AZ-1010 Bakou<br>Azerbaïdjan   |                     |
| TÉL. : (+994) 12 499 4488<br>(+994) 12 499 4705  |                     |
| FAX : (+994) 12 499 6627<br>(+994) 12 499 6067   |                     |
| E-mail : <a href="mailto:elmar(at)railway.gov.ua">elmar(at)railway.gov.ua</a>                          |                     |
| Entreprise   | Abréviation         |
| <b>SNCF Fret</b>   | <b>SNCF</b>         |
| Adresse : Direction internationale<br>24, rue Villeneuve<br>FR-92583 Clichy<br>France                  |                     |
| TÉL. : (+33) 1 80 46 25 47   |                     |
| FAX : (+33) 1 80 46 29 50  |                     |
| E-mail : <a href="mailto:xavier.wanderpepen(at)sncf.fr">xavier.wanderpepen(at)sncf.fr</a>              |                     |
| Entreprise   | Abréviation         |
| <b>JSC "KTZ - Freight Transport"</b>   | <b>JSC "KTZ-FT"</b> |
| Adresse : JSC "KTZ - Freight Transport"<br>Rue Kunaeva 10<br>KZ-010000 Astana                          |                     |
| TÉL.: (+7) 7172 60 04 01   |                     |
| FAX: (+7) 7172 60 04 03  |                     |
| <a href="http://www.ktzp-gp.kz">www.ktzp-gp.kz</a>   |                     |

| Entreprise  | Abréviation                    |
|---|--------------------------------|
| <b>Baltic Port Rail Mukran GmbH</b>   | <b>BPRM</b>                    |
| Adresse : Im Fährhafen 1<br>DE-18546 Sassnitz / Neu Mukran<br>TÉL.: (+49) 38392 55231<br>FAX: (+49) 38392 55240<br>E-mail: <a href="mailto:info(at)baltic-rail-mukran.com">info(at)baltic-rail-mukran.com</a>   |                                |
| Entreprise  | Abréviation                    |
| <b>Entreprise d'Etat « Chemins de fer de Moldavie »</b>   | <b>CFM</b>                     |
| Adresse: Service Transport<br>République de Moldavie, 2012, Chişinău, Vlaicu Pircalab 48<br>TÉL.: (+37) 322 83 42 75<br>(+37) 322 83 49 50<br>FAX: (+37) 322 22 16 28<br>E-mail: <a href="mailto:ex.im(at)railway.md">ex.im(at)railway.md</a><br><a href="mailto:mzo(at)railway.md">mzo(at)railway.md</a> |                                |
| Entreprise  | Abréviation                    |
| <b>Closed Joint-Stock Company « South Caucasus Railway »</b>  | <b>CJSC « SCF »</b>            |
| Adresse: Tigran Metsi av. 50<br>Yerevan 0005<br>République d'Arménie<br>TÉL.: (+374) 10 57 36 30<br>FAX: (+374) 10 57 36 30<br>E-mail: <a href="mailto:mail(at)arway.am">mail(at)arway.am</a>   |                                |
| Entreprise  | Abréviation                    |
| <b>Slovenská železničná dopravná spoločnosť, a.s.</b>   | <b>SZDS</b>                    |
| Adresse : Na Štepnici 1379/1<br>SK-960 01 Zvolen<br>République slovaque<br>TÉL. : (+421) 45 52 43 755<br>FAX : (+421) 45 52 43 777<br>E-mail : <a href="mailto:siragi@szds.sk">siragi@szds.sk</a>   |                                |
| Entreprise  | Abréviation                    |
| <b>AB DFDS Seaways Lituanie</b>   | <b>DFDS Seaways LT</b>         |
| Adresse : Rue Šaulių 19<br>LT-92233 Klaipėda<br>Lituanie<br>TÉL. : (+370) 46 395 000<br>FAX : (+370) 46 395 252<br>E-mail : <a href="mailto:info.lt@dfds.com">info.lt@dfds.com</a>  |                                |
| Entreprise  | Abréviation                    |
| <b>Railtrans International, s.r.o.</b>  | <b>Railtrans International</b> |
| Adresse : Trnavská cesta<br>SK-920 4 Leopoldov<br>République slovaque<br>Tél. mobile : (+421) 915 291 562<br>FAX : (+421) 2 44 45 26 79<br>E-mail : <a href="mailto:antalikova@railtrans.eu">antalikova@railtrans.eu</a>  |                                |

| Entreprise  | Abréviation         |
|---|---------------------|
| <b>ERS Railways B.V.</b>  | <b>ERS Railways</b> |
| Adresse : Waalhaven Zuidzijde 2B<br>NL-3088 HH Rotterdam<br>Pays-Bas                        |                     |
| TÉL. :  |                     |
| FAX :   |                     |
| E-mail :  |                     |
| Entreprise  | Abréviation         |
| <b>UNICOM TRANZIT</b>   | <b>UTZ</b>          |
| Adresse : Str. Campul Pipera, nr. 125/9<br>Voluntari, Jud. Ilfov<br>077190 Roumanie         |                     |
| <u>Département trafic</u>   |                     |
| TÉL. : (+40) 21 233 33 28   |                     |
| FAX : (+40) 21 232 98 85  |                     |
| E-mail : <a href="mailto:mihai.olaru(at)unicom-group.ro">mihai.olaru(at)unicom-group.ro</a> |                     |
| Entreprise  | Abréviation         |
| <b>Prvá Slovenská železničná, a.s.</b>  | <b>PSZ</b>          |
| Adresse : Ružová dolina 10<br>821 09 Bratislava<br>SK                                       |                     |
| TÉL. : (+421) 366345654   |                     |
| FAX : (+421) 366304131  |                     |
| E-mail : <a href="mailto:masiar@psz.sk">masiar@psz.sk</a>                                   |                     |
| Entreprise  | Abréviation         |
| <b>MMV Rail Romania</b>   | <b>MMV</b>          |
| Adresse: George Cosbuc street no 11 ap. 2<br>400375 Cluj Napoca<br>RO                       |                     |
| TEL.: (+40) 371 320 425   |                     |
| FAX: (+40) 371 320 425  |                     |
| E-Mail: <a href="mailto:office@mmvrail.ro">office@mmvrail.ro</a>                            |                     |
| Entreprise  | Abréviation         |
| <b>Lineas</b>   | <b>Lineas</b>       |
| Address: Legal dept.<br>Koning Albert II Laan 37<br>1030 Brüssel<br>Belgien                 |                     |
| TEL.: (+32) 2 432 90 00   |                     |
| FAX: (+32) 2 432 90 05  |                     |
| E-Mail: <a href="mailto:info@lineas.net">info@lineas.net</a>                                |                     |



|            |             |
|------------|-------------|
| Entreprise | Abréviation |
|------------|-------------|

---

**Rail Cargo Carrier Bulgaria Ltd.**


---

Adresse: 43, Bregalnitsa Str  
1303 Sofia  
Bulgaria

TEL.: (+359) 895 487 507  
E-Mail: [popov.pencho@railcargo.com](mailto:popov.pencho@railcargo.com)

---

|            |             |
|------------|-------------|
| Entreprise | Abréviation |
|------------|-------------|

---

**Carbo Rail, s.r.o.**


---

Adresse: Seberiniho 1  
821 03 Bratislava  
Slovakia

TEL.: (+421) 910 990 133  
E-Mail: [office@carborail.sk](mailto:office@carborail.sk)

---

|            |             |
|------------|-------------|
| Entreprise | Abréviation |
|------------|-------------|

---

**Mercitalia Rail S.r.l.**


---

Adresse: Massimo Mosca  
Direzione Commerciale / Customer Service  
Strada del Portone 265  
101 37 Torino  
Italie

TEL.:  
E-Mail: [m.mosca@mercitalia.it](mailto:m.mosca@mercitalia.it)

---

|            |             |
|------------|-------------|
| Entreprise | Abréviation |
|------------|-------------|

---

**S.C. ROFERSPED S.A.**


---

Adress: Truda Ave. 98, bl 29A, Tronson 3,  
Parter, Secteur 1,  
011311 Bucarest  
Romania

Tel.: +40 (0) 21 224 14 67/68  
Fax: +40 (0) 21 224 39 05  
E-Mail: [gheorghe.delca@rofersped.ro](mailto:gheorghe.delca@rofersped.ro)

---

Entreprise Abréviation

---

**Constantin Grup**

---

Address: Apele Vii Ave. 2B, Block 310, Sc.3, Ap. 24  
Bucarest Secteur 6  
Romania

TEL.: (+40) 214 346 808  
FAX: (+40) 214 341 543  
E-Mail: constantingrup@yahoo.com  
office@locomotive.ro

---

Entreprise Abréviation

---

**CER FERSPED S.A.**

---

Address: Comana Ave. 11 Secteur 1  
011273 Bucarest  
Romania

TEL.: (+40) 31 424 01 17  
FAX: (+40) 31 424 01 17  
E-Mail: office@cerfersped.ro

---

**B. Autorisations selon point 14.3.1 du présent guide**

| Entreprise   | Abréviation           |
|--|-----------------------|
| <b>BDZ Cargo EOOD</b>  | <b>BDZ TP</b>         |
| Adresse : BDZ Cargo EOOD<br>Rue Ivan Vazov, 3<br>BG-1080 Sofia<br>Bulgarie   |                       |
| TÉL. : (+359) 2 981 81 85<br>(+359) 2 932 41 01  |                       |
| FAX : (+359) 2 932 42 01   |                       |
| E-mail : <a href="mailto:nbhristov(at)bdz.bg">nbhristov(at)bdz.bg</a>  |                       |
| Entreprise (Gestionnaire d'infrastructure)   | Abréviation           |
| <b>PKP Polskie Linie Kolejowe Spółka Akcyjna<br/>(Société anonyme Réseau des Chemins de fer polonais)</b>  | <b>PKP PLK S.A.</b>   |
| Adresse : Centrum Zarządzania Ruchem Kolejowym<br>Centre de gestion du trafic<br>ul. Targowa 74<br>PL-03-734 Varsovie  |                       |
| TÉL. : (+48) 22 473 35 67<br>(+48) 22 473 27 00  |                       |
| FAX : (+48) 22 473 35 68   |                       |
| E-mail : <a href="mailto:elzbieta.pawlowska(at)plk-sa.pl">elzbieta.pawlowska(at)plk-sa.pl</a><br><a href="mailto:id.nadzwyczajne@plk-sa.pl">id.nadzwyczajne@plk-sa.pl</a>  |                       |
| <b>Observations :</b><br>Valable seulement pour les transports exceptionnels   |                       |
| Entreprise   | Abréviation           |
| <b>PKP CARGO Spółka Akcyjna</b>  | <b>PKP CARGO S.A.</b> |
| Adresse : Biuro Strategii i Współpracy z Zagranicą<br>Wydział Współpracy z Zagranicą „Wschód“<br>Bureau de la stratégie et de la coopération internationale<br>Département de la coopération internationale "Est"<br>ul. Grójecka 17<br>PL-02-021 Varsovie |                       |
| TÉL. : (+48) 22 391 47 68<br>(+48) 22 391 47 55  |                       |
| E-mail : <a href="mailto:m.rutkowska(at)pkp-cargo.eu">m.rutkowska(at)pkp-cargo.eu</a><br><a href="mailto:e.przedziecka(at)pkp-cargo.eu">e.przedziecka(at)pkp-cargo.eu</a>  |                       |
| <b>Observations :</b><br>Ne vaut pas pour les transports exceptionnels   |                       |

| Entreprise   | Abréviation               |
|--|---------------------------|
| <b>PKP Linia Hutnicza Szerokotorowa Spółka z o.o.<br/>(PKP Réseau métallurgique à écartement large Sàrl)</b> | <b>PKP LHS Sp. z o.o.</b> |
| Adresse : PKP LHS Sp. z o.o.<br>ul. Szczepieszka 11<br>PL-22-400 Zamość                                      |                           |
| Autorisations sur la ligne Sławków LHS – Hrubieszów LHS avec exception des transports exceptionnels :        |                           |
| TÉL. : (+48) 84 532 13 65  |                           |
| FAX : (+48) 84 532 13 05   |                           |
| E-mail : <a href="mailto:j.nowak(at)pkp-lhs.pl">j.nowak(at)pkp-lhs.pl</a>                                    |                           |
| Autorisations pour les transports exceptionnels sur la ligne Sławków LHS – Hrubieszów LHS                    |                           |
| TÉL. : (+48) 84 532 13 05  |                           |
| FAX : (+48) 84 532 13 05   |                           |
| E-mail : <a href="mailto:e.gliwinska(at)pkp-lhs.pl">e.gliwinska(at)pkp-lhs.pl</a>                            |                           |

| Entreprise  | Abréviation  |
|---|--|
| <b>Société Nationale de Transpor Ferroviaire des<br/>Marchandises « CFR Marfă » – S.A.</b>  | <b>CFR Marfă</b>   |
| Adresse : <u>Département Trafic</u><br>Bureau Trafic<br>Bd. Dinicu Golescu, nr. 38,<br>Code postale 010873,<br>Bucarest, secteur 1,<br>Roumanie   | <u>Centre Logistique - Service Clientèle</u><br>Bureau Intermodal<br>Bd. Dinicu Golescu, nr. 38,<br>Code postale 010873,<br>Bucarest, secteur 1,<br>Roumanie |
| TÉL. : (+40) 372 840 056  | (+40) 21 225 11 95   |
| FAX : (+40) 21 225 11 71  | (+40) 21 225 12 95   |
| E-mail : <a href="mailto:victor.nicolescu(at)cfrrmarfa.com">victor.nicolescu(at)cfrrmarfa.com</a><br><a href="mailto:virginia.pislaru(at)cfrrmarfa.com">virginia.pislaru(at)cfrrmarfa.com</a> | <a href="mailto:petrica.ioan(at)cfrrmarfa.com">petrica.ioan(at)cfrrmarfa.com</a>   |

| Entreprise  | Abréviation |
|---|-------------|
| <b>AB « Lietuvos geležinkeliai »<br/>Krovinių vežimo direkcija</b>  | <b>LG</b>   |
| Adresse : Direction pour le transport des marchandises<br>Mindaugo g. 12,<br>LT-03603 Vilnius<br>République de Lituanie |             |
| TÉL. : (+370) 5 269 31 01<br>(+370) 5 269 31 12   |             |
| FAX : (+370) 5 269 27 19<br>(+370) 5 212 36 83  |             |
| E-mail : <a href="mailto:cargo(at)litrail.lt">cargo(at)litrail.lt</a>   |             |

| Entreprise   | Abréviation  |
|--|--|
| <b>Rail Cargo Hungaria Zrt.</b>  | <b>RCH</b>   |
| Adresse : Rail Cargo Hungaria Zrt.<br>Service Center Záhony<br>Europa tér 7.<br>HU-4625 Záhony<br>République hongroise | <u>Il ne s'agit pas de transports via Záhony<br/>(Eperjeske)</u><br>Rail Cargo Hungaria Zrt.<br>Auftragsmanagement<br>Váci út 92<br>HU-1133 Budapest<br>République hongroise |
| TÉL. : (+36) 1 513 31 88   | (+36) 1 512 7423   |
| FAX : (+36) 45 425 160   | (+36) 1 512 7793   |
| E-mail : <a href="mailto:erika.kun(at)railcargo.hu">erika.kun(at)railcargo.hu</a>                                      | <a href="mailto:istvan.lovei(at)railcargo.hu">istvan.lovei(at)railcargo.hu</a>   |

| Entreprise  | Abréviation  |
|---|--|
| <b>Société par actions fermée<br/>« Chemins de fer azerbaïdjanais »</b> | <b>AZ</b>  |
| Adresse :   | Département trafic marchandises<br>Rue Dilara Aliyeva, 230<br>AZ-1010 Bakou<br>Azerbaïdjan |
| TÉL. :  | (+994) 12 499 4488<br>(+994) 12 499 4705   |
| FAX :   | (+994) 12 499 6627<br>(+994) 12 499 6067   |
| E-mail :  | <a href="mailto:elmar(at)railway.gov.ua">elmar(at)railway.gov.ua</a>                       |

| Entreprise                          | Abréviation  |
|-------------------------------------|--|
| <b>Baltic Port Rail Mukran GmbH</b> | <b>BPRM</b>  |
| Adresse :                           | Im Fährhafen 1<br>DE-18546 Sassnitz / Neu Mukran                                   |
| TÉL.:                               | (+49) 38392 55231  |
| FAX:                                | (+49) 38392 55240  |
| E-mail:                             | <a href="mailto:info(at)baltic-rail-mukran.com">info(at)baltic-rail-mukran.com</a> |